



Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3840-е заседание

Четверг, 4 декабря 1997 года, 16 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Беррокаль Сото		(Коста-Рика)
Члены:		
Чили		г-н Ларраин
Китай		г-н Цинь Хуасунь
Египет		г-н Элараби
Франция		г-н Дежамме
Гвинея-Бисау		г-н Кабрал
Япония		г-н Кониси
Кения		г-н Махугу
Польша		г-н Влосович
Португалия		г-н Монтейру
Республика Корея		г-н Пак
Российская Федерация		г-н Лавров
Швеция		г-н Лиден
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		г-н Гомерсалл
Соединенные Штаты Америки		г-н Ричардсон

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 3 резолюции 1111 (1997) (S/1997/935)

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 2 декабря 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/942)

Заседание открывается в 16 ч. 30 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 3 резолюции 1111 (1997) (S/1997/935)

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 2 декабря 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/942)

Председатель (говорит по-испански): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым на предшествовавших заседанию консультациях.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 3 резолюции 1111 (1997), документ S/1997/935, и документ S/1997/942, в котором содержится текст письма Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 2 декабря 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности. Кроме того, членам Совета представлен документ S/1997/951, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе предшествующих консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов провести голосование по представленному ему проекту резолюции. Если нет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Цель осуществления резолюций, касающихся "продовольствия в обмен на нефть", а

именно резолюции 986 (1995) и резолюции 1111 (1997), заключается в улучшении гуманитарной ситуации в Ираке. Вызывает сожаление то, что, согласно докладу Генерального секретаря, несмотря на осуществление этих двух резолюций, гуманитарная ситуация в Ираке продолжает ухудшаться. Народ Ирака по-прежнему испытывает серьезные проблемы с питанием и медицинским обслуживанием. В настоящее время в Ираке одна треть детей в возрасте до пяти лет и одна четверть мужчин и женщин в возрасте до 26 лет страдают от недоедания.

Объем продаж нефти, предусмотренный в резолюции 1111 (1997), весьма недостаточен для удовлетворения основных гуманитарных потребностей Ирака. В то же время ввиду медленных темпов процедуры рассмотрения и утверждения в конце второго этапа все еще существуют недопоставки в рамках первого этапа, а подавляющее большинство заявок на импорт в рамках второго этапа еще не утверждено. Такое положение, при котором импорт товаров гуманитарного назначения значительно отстает от экспорта нефти, неприемлемо. Китай глубоко озабочен этим. Мы призываем соответствующие стороны обратить внимание на данную проблему и незамедлительно принять практические меры для ее решения.

Китайская делегация считает, что, поскольку нынешний объем продаж нефти недостаточен для удовлетворения гуманитарных потребностей Ирака, Совет Безопасности должен решить вопрос об увеличении экспорта нефти Ираком в целях обеспечения насущных гуманитарных потребностей страны. Мы надеемся на заблаговременное представление доклада Генерального секретаря в этом плане.

В то же время я хотел бы отметить, что если поступления от экспорта нефти невозможно быстро использовать в целях удовлетворения гуманитарных потребностей, то, сколько бы нефти ни экспортировалось, это не облегчит тяжелое положение Ирака в гуманитарном плане. Такое положение не согласуется с духом соответствующих резолюций. Поэтому мы настоятельно призываем соответствующие стороны ускорить процедуру рассмотрения и утверждения заявок в целях незамедлительной отправки в Ирак товаров гуманитарного назначения.

Стремясь обеспечить осуществление резолюций по формуле "продовольствие в обмен на нефть" в целях улучшения гуманитарной ситуации в Ираке, китайская делегация проголосует в поддержку представленного нам проекта резолюции.

Г-н Элароби (Египет) (говорит по-арабски): Прежде всего, делегация Египта хотела бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и четкий доклад об осуществлении второго этапа осуществления резолюции 986 (1995), известной как резолюция "продовольствие в обмен на нефть". В докладе ясно и достоверно отражены продолжающиеся страдания иракского народа в результате осуществления санкций. Кроме того, в нем даже более четко дается характеристика недостаточности финансовых ресурсов, выделяемых на облегчение страданий иракского народа, и недостатков процедуры осуществления этой обширной программы.

Внимательное рассмотрение осуществления положений резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) позволяет сделать ряд выводов, которые я могу резюмировать следующим образом. Во-первых, финансовые поступления от продажи нефти Ираком на сумму в 2 млрд. долл. США каждые шесть месяцев недостаточны для решения серьезного гуманитарного кризиса, переживаемого иракским народом. Во-вторых, осуществление первого и второго этапа программы "нефть в обмен на продовольствие" ведет к накоплению финансовых средств от продажи нефти на залоговом счете, активы которого, по последним подсчетам, составляют 300 млн. долл. США, в то время как контракты на покупку материалов для удовлетворения основных гуманитарных потребностей народа Ирака не выполняются в результате замедленного процесса уточнения рабочих процедур в Комитете, учрежденном резолюцией 661 (1990), или в результате установленных финансовых процедур.

Все эти препятствия мешают достижению четкого баланса между продажей иракской нефти, что, конечно, не является самоцелью, и удовлетворением гуманитарных потребностей иракского народа, что является конечной целью, к которой мы все стремимся.

Делегация Египта приветствует рекомендации, вынесенные Генеральным секретарем в его

последнем докладе по этим двум проблемам. Первая рекомендация - о том, чтобы Совет Безопасности изучил вопрос о достаточности финансовых поступлений, предусмотренных резолюциями 986 (1995) и 1111 (1997), и рассмотрел возможность увеличения финансовых поступлений для удовлетворения первоочередных гуманитарных потребностей Ирака. Египет решительно поддерживает эту рекомендацию.

Вторая рекомендация заключается в том, чтобы Генеральный секретарь поручил Отделению Программы по Ираку, возглавляемому Исполнительным директором г-ном Беноном Севаном, разработать рекомендации, которые обеспечили бы беспрепятственную доставку необходимых товаров в надлежащее время; решать проблемы обработки документации и поставок; и разработать новую систему, которая обеспечит, чтобы взаимосвязанные заявки четко выделялись и доводились до сведения Комитета Совета Безопасности.

Мы также приветствуем намерение Генерального секретаря в ближайшее время представить дополнительный доклад, содержащий результаты анализа положения, а также конкретные рекомендации в целях достижения окончательных целей резолюции 986 (1995) и последующей резолюции.

В свете рекомендаций Генерального секретаря и учитывая неотложный гуманитарный характер этого вопроса, делегация Египта надеялась на то, что проект резолюции, который сегодня будет поставлен на голосование, отразит предварительное согласие членов Совета Безопасности относительно увеличения объема нефти, который будет разрешено продавать Ираку в целях решения неотложных гуманитарных потребностей, и что объем этого увеличения будет рассмотрен в свете дополнительного доклада Генерального секретаря по этому вопросу. Но переговоры, состоявшиеся вчера и сегодня, в ходе которых все делегации проявили большую степень гибкости, ясно показали, что существует соглашение относительно решения этого вопроса путем увеличения доходов от продажи нефти, а также принятия необходимых процедур в целях развития и совершенствования рабочих методов Комитета по санкциям и Секретариата таким образом, который обеспечил бы доставку для удовлетворения гуманитарных потребностей

иракского народа одновременно с продажей нефти. Необходимо обеспечить осуществление этой цели, когда будет представлен дополнительный доклад Генерального секретаря, который ожидается в конце января, с тем чтобы позволить Ираку получить всемерные выгоды от этой программы.

Учитывая все вышесказанное и принимая во внимание необходимость подтвердить вескость этой резолюции, учитывая ее неотложный гуманитарный характер, а также дополнения к положениям этой резолюции, которые стали более сбалансированными и которые подтверждают, что Совет Безопасности вновь рассмотрит эту ситуацию, когда он получит доклад Генерального секретаря в конце января, делегация Египта проголосует за проект резолюции.

Г-н Лиден (Швеция) (говорит по-английски): Гуманитарная ситуация в Ираке, которая четко раскрыта в докладе Генерального секретаря, вызывает глубокую обеспокоенность. Население Ирака, в особенности дети, по-прежнему находится в серьезном положении в области питания и здравоохранения. Настоятельно необходимо сдерживать риск дальнейшего ухудшения.

Швеция полностью поддерживает рекомендацию Генерального секретаря продлить действие так называемого механизма "нефть в обмен на продовольствие", утвержденного резолюцией 986 (1995). Этот механизм является важным инструментом оказания помощи по облегчению нынешнего тяжелого положения иракского населения.

Совершенствование механизма возможно, и это необходимо сделать. Швеция воздаст должное инициативе Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор программы "нефть в обмен на продовольствие" и представить дополнительный доклад в начале 1998 года с рекомендациями о путях упорядочения процедур. Мы поддерживаем и будем активно содействовать осуществлению всех усилий, нацеленных на достижение более целенаправленного, гибкого подхода в целях улучшения гуманитарного положения в Ираке. Увеличение поступлений от продажи большего объема нефти наряду с совершенствованием осуществления программы может повысить эффективность этого инструмента. Швеция хотела бы, чтобы Совет был готов положительно

рассмотреть рекомендации Генерального секретаря в этом отношении в надлежащее время.

В то же время программа "нефть в обмен на продовольствие" по резолюции 986 (1995) сама по себе не может удовлетворить все гуманитарные потребности иракского народа. Правительство Ирака несет большую ответственность перед населением своей страны. Распределение национальных ресурсов для удовлетворения гуманитарных потребностей в этой связи является настоятельно необходимым.

Швеция поддерживает проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Тяжелое гуманитарное положение иракского народа является источником нашей постоянной обеспокоенности. Мы особенно обеспокоены в связи с докладом Генерального секретаря, согласно которому в Ираке существуют серьезные проблемы в плане питания и здравоохранения, особенно для уязвимых групп населения, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом во исполнение резолюций 986 (1995) и 1111 (1997). Моя делегация твердо убеждена в том, что программа "нефть в обмен на продовольствие", предусмотренная в этих резолюциях, должна продолжать осуществляться бесперебойно и упорядоченно.

По этой причине мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о продлении срока действия соответствующих положений резолюции 986 (1995) на шесть месяцев. Мы также принимаем к сведению его предложение провести обзор адекватности поступлений, предусмотренных резолюциями 986 (1995) и 1111 (1997), в соответствующее время и ожидаем его дополнительного доклада по этому вопросу.

Действительно, программа "нефть в обмен на продовольствие" является беспрецедентной и уникальной по своему характеру. Процесс ее осуществления непременно столкнется с трудностями, учитывая масштабность всех сопровождающих его политических, коммерческих и гуманитарных аспектов. С начала осуществления программы, инициированной год назад, международное сообщество прилагало огромные усилия в деле разработки механизмов ее эффективного осуществления и их

усовершенствования на постоянной основе. В этой связи мы с признательностью отмечаем усилия Генерального секретаря, а также Комитета по санкциям, которые были проделаны до настоящего момента, по повышению эффективности и действенности общего процесса осуществления программы.

Генеральный секретарь принял ряд мер для решения проблем, определенных в ходе осуществляемого Организацией Объединенных Наций наблюдения по трем направлениям. В частности, мы приветствуем недавнюю инициативу Генерального секретаря учредить Отделение Программы по Ираку и поручить ему задачу лучшей координации и содействия осуществлению всех аспектов выполнения этой программы. Это Отделение будет играть каталитическую роль в учете опыта, накопленного в ходе первого и второго этапов, а также в продвижении вперед выполнения этой программы. Мы полностью доверяем руководству Генерального секретаря в деле осуществления программы "нефть в обмен на продовольствие" в интересах обеспечения большей эффективности, справедливости и адекватности.

Комитет по санкциям в отношении Ирака также продолжает разработку процедур и методов своей работы, и мы ожидаем, что он проведет тщательный обзор всех аспектов своей деятельности. Мы искренне надеемся, что в предстоящие месяцы благодаря этим постоянным усилиям доставка гуманитарных товаров гражданскому населению Ирака будет ускорена, с тем чтобы можно было говорить о том, что гуманитарные цели программы "нефть в обмен на продовольствие" осуществляются в максимально возможной степени.

Моя делегация считает, что представленный на наше рассмотрение проект резолюции всеобъемлющим и сбалансированным образом учитывает вышеупомянутые аспекты, и поэтому мы будем голосовать за данный проект резолюции.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Представленный на наше рассмотрение проект резолюции, который моя делегация полностью поддерживает, не просто продлевает сроки действия резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) Совета Безопасности. Рассматривая конкретные аспекты, направленные на то, чтобы обеспечить более плавный переход к следующему этапу его осуществления, данный проект резолюции

представляет собой решающий шаг в осуществлении гуманитарных операций в Ираке.

В нем ясно излагается намерение Совета избежать дальнейшего ухудшения гуманитарной ситуации в этой стране и найти пути более эффективного и адекватного удовлетворения приоритетных гуманитарных потребностей иракского народа. Моя делегация решительно выступает в поддержку этих целей, а также увеличения разрешаемого объема продаваемой нефти. Однако вопрос состоит не только в увеличении доходов от продажи нефти. Денежные поступления имеют очень большое значение и являются незаменимыми, но, на наш взгляд, важно и то, как наилучшим образом распорядиться ими в интересах достижения поставленных целей. Необходимо решать проблемы в целом, понимать их сложность и находить пути быстрого решения проблем, всегда помня при этом о стоящей перед нами цели и о гуманитарных аспектах этой программы.

Достижение желаемого результата - уменьшения страданий иракского народа - имеет не менее важное значение, чем увеличение финансовых поступлений. Серьезные проблемы с питанием и здравоохранением, четко описанные в докладе Генерального секретаря, являются реалиями, в отношении которых мы должны безотлагательно предпринять соответствующие энергичные меры. Здесь речь идет о важнейших аспектах повседневной жизни, с которыми приходится сталкиваться народу Ирака.

Совет должен решать эти вопросы, уделяя особое внимание судьбе наиболее уязвимых групп населения Ирака. Положение детей является особо удручающим, поскольку они страдают в результате всех аспектов нынешних трудностей именно тогда, когда они нуждаются в максимально возможной поддержке в период своего физического и психического становления. В докладе Генерального секретаря определены и другие уязвимые группы населения, и мы надеемся, что с помощью конкретных программ, разработанных в сотрудничестве с иракскими властями, они получат помощь в сфере удовлетворения своих потребностей.

Мы намерены четко заявить о том, что перед нами стоит задача найти решения, которые приведут к быстрым позитивным результатам в этих областях

и для этих групп. Мы можем опереться на опыт и знания, накопленные учреждениями Организации Объединенных Наций на местах и другими гуманитарными организациями. У них есть опыт, и они могут дать нам совет в том, как наилучшим образом добиться таких результатов.

Перед нами стоит важная задача. Мы решительно приветствуем инициативы Генерального секретаря в плане оказания нам помощи в поисках адекватных решений, способных повысить эффективность этой гуманитарной операции. Мы с большой надеждой ожидаем выводов и рекомендаций, которые он представит в конце января в своем дополнительном докладе.

Как Председатель Комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 661 (1990), я могу заверить Совет в том, что все члены Комитета приложат максимальные усилия для содействия улучшению методов работы Комитета, с тем чтобы ускорить утверждение контрактов и усовершенствовать общий механизм обеспечения поставок товаров. Этого можно добиться лишь в тесной координации с Секретариатом и при политической поддержке со стороны Совета.

Не следует забывать о том, что невозможно добиться положительных результатов без сотрудничества со стороны иракских властей. Наш взгляд, важность и неотложный характер достижения вышеупомянутых целей не должны быть предметом споров или противоречивых политических мнений. Мы уверены в том, что нам удастся заручиться поддержкой всех заинтересованных сторон.

Г-н Ларраин (Чили) (говорит по-испански): Проект резолюции, который будет вынесен на голосование, содержит компромиссный текст, и мы считаем, что он полностью отражает озабоченность гуманитарного характера, приведшую к принятию резолюции 986 (1995) Совета Безопасности. В нем уместно подтверждается обоснованность этой резолюции, что свидетельствует о том, что Совет вновь выполнил свои обязанности в гуманитарной области.

Моя страна считает, что программа, учрежденная в резолюции 986 (1995), дополняет усилия, которые должны быть осуществлены правительством Ирака в интересах удовлетворения

потребностей своего населения. Таким образом, правительство Ирака взяло на себя серьезные обязательства в отношении выполнения этой программы, которые не связаны с обязательствами, возложенными на различные органы Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что при принятии решений в отношении основных аспектов резолюции 986 (1995) необходимо принимать во внимание такой ключевой аспект, как, например, сумма, указанная в пункте 1 этой резолюции.

Несомненно, нынешняя программа может быть улучшена, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, где указываются конкретные проблемы, выявленные в ходе ее выполнения. Но в поисках решений мы должны также иметь в виду, что в конечном итоге получателем этой программы является иракский народ.

Среди этих проблем нас особенно беспокоит положение уязвимых групп населения, проживающих в центральных и южных районах Ирака. Мы приветствуем усилия Генерального секретаря в этом плане, в результате которых от правительства Ирака были получены гарантии о том, что оно намерено удовлетворить гуманитарные потребности населения. Мы надеемся, что иракское правительство упрочит свое обязательство и придаст ему конкретную форму путем предоставления исчерпывающей информации о мерах, которые правительство примет в отношении этих уязвимых групп населения. Поэтому моя делегация с большим интересом ожидает рекомендаций, которые будут представлены Генеральным секретарем в его дополнительном докладе Совету в конце января.

Моя делегация поддерживает содержание проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета. В частности, нам отрядно отметить, что в нем предусматривается создание механизмов для обеспечения того, чтобы при осуществлении программы "нефть в обмен на продовольствие" не допускались возможные перерывы в результате чисто административных причин. В противном случае это означало бы не что иное, как нарушение духа резолюции 986 (1995), в результате чего иракский народ оказался бы повергнутым в гуманитарный кризис огромных масштабов.

Мы считаем также важным, что в проекте резолюции содержится призыв к правительству Ирака обеспечить охрану и безопасность всех лиц, назначенных Генеральным секретарем для осуществления настоящей резолюции. Это уместное напоминание и предварительное условие для создания атмосферы, содействующей беспрепятственному осуществлению данного проекта резолюции.

И наконец, мы убеждены в том, что проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета, отвечает гуманитарным целям резолюции 986 (1995), и поэтому моя делегация проголосует за него.

Г-н Махугу (Кения) (говорит по-английски): В сегодняшнем проекте резолюции по Ираку рассматривается критическая гуманитарная ситуация в этой стране и наш отклик на нее в рамках программы "нефть в обмен на продовольствие", начало которой положило в 1995 году принятие резолюции 986 (1995) Совета Безопасности. Санкционированная таким образом программа стремилась и стремится смягчить негативные последствия действия режима санкций в отношении Ирака. Мы поддержали эту резолюцию, руководствуясь осознанием проблем, которые продолжают мешать осуществлению гуманитарной программы в Ираке.

Нынешнее продление рассматривается в условиях недавно возросшей напряженности в отношениях между Ираком и Организацией Объединенных Наций, что вызвало кризис, и доклада Генерального секретаря от 28 ноября 1997 года, представленного во исполнение пункта 3 резолюции 1111 (1997) Совета Безопасности до истечения периода в 180 дней по общему осуществлению программы. В разгар этой напряженности и противостояния Ирака и Организации Объединенных Наций внимание международной общественности было привлечено к острой гуманитарной ситуации, которая вызвала огромные страдания ни в чем не повинного гражданского населения в Ираке. Последовавшая дипломатическая активность придала в этой связи дополнительный импульс динамике осмысления данного процесса в Организации Объединенных Наций и за ее стенами, с тем чтобы Совет безотлагательно рассмотрел гуманитарную ситуацию в Ираке.

С нашей точки зрения, в этой связи нам следует задать себе два вопроса в момент, когда Совет рассматривает продление действия резолюции 986 (1995) на дополнительный период в 180 дней. Во-первых, в чем состоит проблема в связи с этой довольно сложной ситуацией? Во-вторых, что следует сделать для того, чтобы смягчить страдания, причиняемые в результате действия санкций ни в чем не повинному гражданскому населению?

Для ответа на эти вопросы мы должны обратиться к докладу Генерального секретаря и его брифингу сегодня, а также к докладам учреждений Организации Объединенных Наций, участвующих в осуществлении программы на местах. Они все согласны с тем, что доставка и распределение продуктов питания и лекарств в Ираке осуществляются в соответствии с планом и что правительство Ирака и местные власти сотрудничают в этой связи. Исполнительный директор Отделения Программы по Ираку г-н Бенон Севан, который только что вернулся из Ирака, подтвердил, что дело обстоит именно так. В этой связи позвольте мне выразить признательность ему и его группе за отличную работу, выполненную в сложных обстоятельствах.

Генеральный секретарь, признавая значительные улучшения в процессе одобрения в соответствии с этапом II, считает, что еще многое предстоит сделать для обеспечения общего ускорения осуществления программы. Мы знаем - и таково мнение многих наблюдателей за пределами Совета, - что, несмотря на усилия Комитета Совета Безопасности, методы его работы остаются громоздкими, требуют много времени и, по словам Генерального секретаря, должны "быть безотлагательно рассмотрены". Мы знаем, что Председатель этого Комитета, наш коллега посол Антониу Монтейру, прилагает огромные усилия для решения этой проблемы, за что мы ему признательны.

Поэтому необходимо пересмотреть весь процесс осуществления резолюции 986 (1995) и то, что было сделано на сегодня. К сожалению, эта резолюция породила ожидания, оправдать которые стало трудно, если не невозможно, с учетом нынешних механизмов. По этой причине предпринимается искренняя попытка улучшить гуманитарную ситуацию.

В соответствии с докладом Генерального секретаря необходимо скорректировать в сторону повышения поступления от нынешнего экспорта нефти на 2 млрд. долл. США. Мы согласны с Генеральным секретарем, что данная сумма не является адекватной для удовлетворения гуманитарных потребностей народа Ирака и что он продолжает сталкиваться с серьезными проблемами в плане питания и здравоохранения. В конце концов, из этих 2 млрд. долл. США только 1,23 млрд. долл. США идут на покупку товаров гуманитарного назначения. Вызывает также беспокойство тот факт, что такие проблемы, как медленные и прерывистые темпы поступления гуманитарных товаров в Ирак, оперативные трудности в системе распределения и ухудшение основной инфраструктуры в различных ключевых секторах, ответственных за предоставление социальных услуг, сохраняются и продолжают мешать процессу осуществления. Генеральный секретарь говорит нам, что плохое состояние инфраструктуры подрывает ценность гуманитарной помощи, и он прав. Это важный вопрос, поскольку принимая то или иное решение мы должны помнить о гуманитарном аспекте его осуществления.

С учетом этого мы приветствуем намерение Генерального секретаря осуществлять систематический обзор всего процесса заключения контрактов, обработки заявок, утверждения, закупки, доставки и распределения соответствующих товаров. Это должно быть сделано безотлагательно, и названные мной вопросы должны быть рассмотрены всеобъемлющим образом.

Мы с нетерпением ожидаем дополнительного доклада Генерального секретаря, призванного рассмотреть эти вопросы к концу января 1998 года. Этот доклад должен охватить все проблемы, избегая фрагментарного подхода к целому ряду вопросов.

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Совет Безопасности собирается принять проект резолюции, продлевающий действие соответствующих положений резолюций 986 (1995) и 1111 (1997) на дополнительный период в шесть месяцев для обеспечения продолжения программы "нефть в обмен на продовольствие", предложенной Советом в качестве временной и вспомогательной меры для облегчения гуманитарной ситуации в Ираке и ослабления непредвиденных последствий мер, введенных против этой страны.

Делегация Польши по-прежнему решительно привержена гуманитарным целям этой программы, сложность и уникальный характер которой были подчеркнуты Генеральным секретарем в его последнем докладе по этому вопросу.

Рассмотрев этот документ, мы с большой обеспокоенностью отмечаем, что, несмотря на продолжающееся осуществление гуманитарной программы вот уже в течение почти года, народ Ирака по-прежнему сталкивается с серьезными проблемами в плане питания и здравоохранения. Рассматривая эту очень серьезную и острую проблему, мы хотели бы подчеркнуть нашу позицию: полная нормализация критической гуманитарной ситуации населения Ирака станет возможной лишь после выполнения Ираком своих обязательств на основе позитивного и решительного реагирования на решения Совета Безопасности, что позволит Совету отменить существующий режим санкций.

Однако мы считаем, что в данный момент Совет Безопасности, который полон решимости избежать дальнейшего ухудшения нынешнего гуманитарного кризиса, должен прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы программа в соответствии с резолюцией 986 (1995) эффективно удовлетворяла основные потребности народа Ирака, который несет основное бремя режима санкций.

Мы разделяем обеспокоенность, выраженную Генеральным секретарем в его докладе, и мы считаем безотлагательно необходимым провести обзор и, возможно, улучшить процесс осуществления программы во всех ее аспектах, включая процедуры и методы работы; уровень необходимого сотрудничества со стороны властей Ирака; неудовлетворительные темпы поступления товаров гуманитарного назначения в Ирак; оперативные трудности системы распределения; питательную ценность нынешней "продовольственной корзины", в особенности в том, что касается безотлагательных потребностей уязвимых групп населения; и адекватность поступлений, предусматриваемых в настоящее время для удовлетворения приоритетных гуманитарных потребностей Ирака.

Что касается последнего вопроса, мы с обеспокоенностью отмечаем замечание Генерального секретаря, содержащееся в его докладе, что, даже

если бы все гуманитарные поставки, предусмотренные в соответствии с резолюциями 986 (1995) и 1111 (1997), поступили своевременно в Ирак, этого было бы недостаточно для удовлетворения, даже временно, всех гуманитарных потребностей иракского народа с учетом их масштабов и безотлагательного характера.

В этом контексте мы хотели бы выразить наше удовлетворение в связи с тем фактом, что в нынешнем проекте резолюции с признательностью отмечается рекомендация Генерального секретаря Совету провести обзор адекватности поступлений и рассмотреть возможность повышения их в соответствии с приоритетными потребностями, которые должны быть определены Генеральным секретарем.

Я хотел бы указать, что мы благодарны Генеральному секретарю за шаги, которые он уже предпринял для выявления этих приоритетных потребностей, и мы приветствуем его стремление представить Совету результаты этой работы к концу января следующего года.

Мы уверены в том, что Совет сможет позитивно откликнуться на все рекомендации Генерального секретаря в отношении того, как наилучшим образом удовлетворить гуманитарные потребности иракского народа путем повышения эффективности и адекватности программы.

Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990), по уточнению и выяснению рабочих процедур, а также одобряем поддержку Комитета, выраженную в настоящем проекте резолюции, в продолжении его усилий в этом направлении с целью ускорения процесса одобрения.

И наконец, мы хотели бы выразить нашу искреннюю надежду на то, что нынешний проект резолюции, а также усилия, которые будут предприняты Советом Безопасности в качестве последующих мер после дополнительного доклада Генерального секретаря, внесут эффективный вклад в ослабление острого гуманитарного кризиса в Ираке. Эту цель разделяют все члены Совета Безопасности, а также международное сообщество в целом.

Польша проголосует за представленный на наше рассмотрение проект резолюции.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Продление действия положений резолюции 986 (1985), касающихся удовлетворения гуманитарных потребностей, является необходимостью. Однако в свете доклада Генерального секретаря, за который мы ему благодарны, а также в свете масштабов гуманитарного кризиса в Ираке такого продления недостаточно. Нам следовало бы пойти дальше. Некоторые страны, включая Францию, считают, что можно было бы расширить существующий механизм и значительно увеличить имеющиеся средства. Ряд делегаций считает, что еще не настало время для внесения изменений в резолюцию 986 (1995), несмотря на безотлагательность ситуации, а также несмотря на официальные заявления, которые делались здесь месяц назад. Однако мы можем с удовлетворением отметить, что все согласны, по крайней мере, с необходимостью очень быстро решить эту задачу, в течение двух месяцев. Эти временные рамки позволят нам проанализировать эту проблему и рассмотреть ее на основе предложений, которые сделает Генеральный секретарь и которые, как мы считаем, будут как можно более конкретными.

Смысл этого проекта резолюции ясен. Совет будет приветствовать доклад Генерального секретаря и с удовлетворением примет к сведению рекомендации, изложенные в этом докладе. Затем Совет выразит решимость избежать какого-либо дальнейшего ухудшения нынешней гуманитарной ситуации. Затем Совет укажет три основных направления для коренного изменения этой тенденции.

Первым из них является улучшение процедур Комитета по санкциям. Этот Комитет представит Совету доклад не позднее 30 января 1998 года. Совершенно неприемлемым является тот факт, что было одобрено лишь 15 процентов контрактов второго этапа или что 15 процентов товаров первого этапа пока не достигли пунктов своего назначения в Ираке. Необходимо признать, что за последние несколько месяцев был достигнут определенный прогресс: по инициативе Генерального секретаря был компьютеризирован план распределения, также по инициативе Генерального секретаря была осуществлена реорганизация и усиление контроля

через создание Отделения Программы по Ираку. Я хотел бы также отметить, что процедуры в Комитете, учрежденные резолюцией 661 (1990), также были несколько улучшены, что позволило более оперативно одобрить контракты в соответствии со вторым этапом по сравнению с первым этапом.

Однако предстоит еще многое сделать. Необходимо повысить транспарентность, особенно в финансовой области, а также в том, что касается мотивов или предложений для задержки утверждения контрактов. Необходимо увеличить штат Секретариата, с тем чтобы можно было возлагать на него больше задач, как и в случае с продажей иракской нефти, где контроль в основном осуществляется наблюдателями.

Вторым направлением, изложенным в этом проекте резолюции, является то, что процедуры разрешения и поставок товаров могли бы быть значительно улучшены. Совет с этим согласен. И я уверен, что в своей оценке Генеральный секретарь предложит на этот счет полезные меры.

Третьим и последним направлением является необходимость увеличения ресурсов и, соответственно, поступлений от нефти, предназначенных на гуманитарную помощь. Совет ясно укажет, что он готов дать разрешение на такое увеличение. Основной целью станет увеличение продовольственных пайков и улучшение распределения лекарств и предметов медицинского назначения, а также, как отмечается в докладе Генерального секретаря, восстановление инфраструктуры. Состояние инфраструктуры является исключительно плохим; это одна из главных причин нынешнего сложного санитарного положения иракского населения. На эти цели необходимо выделить весьма значительные средства. Цифра, которая чаще всего приводится гуманитарными учреждениями и неправительственными организациями в Багдаде, составляет 4 млрд. долл. США по сравнению с 2 млрд. долл. США на данный момент. Я думаю, что эта цифра является разумной, при условии, что этот вопрос еще будет рассмотрен Генеральным секретарем.

Совету удалось по этим трем пунктам ясно указать направление и идеи, которыми следует руководствоваться при обсуждении дополнительного

доклада, который представит Генеральный секретарь.

Совету также удалось продемонстрировать прагматизм и реализм при осуществлении плана распределения. Поскольку план не мог быть подготовлен вовремя, Совет согласится предложить механизм, который поможет облегчить эту проблему, однако не позднее чем через месяц. В течение этого периода времени средства от продажи нефти позволят Ираку без промедления закупать медикаменты, товары медицинского назначения и продовольствие. Для того чтобы сделать систему более гибкой, в проекте резолюции будет предусмотрен обзор временных рамок. Говоря конкретно, мы думаем о более гибких формулировках, для того чтобы избежать установления трехмесячных временных рамок на продажу нефти, которые создают кризисные ситуации и беспорядки на нефтяных рынках.

Изложенное в этом проекте резолюции направление является ясным, однако мы должны быстро сделать соответствующие выводы. Недопустимо, чтобы страдания иракского народа продолжались вечно. И это не пустые слова; его страдания реальны. В соответствии с информацией учреждений Организации Объединенных Наций 11 процентов детей в возрасте до пяти лет страдают от острого недоедания, а 31 процент детей страдает от хронического недоедания. Генеральный секретарь отмечает, что пищевой рацион, равный 2030 калориям, является недостаточным и должен быть улучшен и увеличен. Согласно докладу наблюдателей Организации Объединенных Наций, санитарная инфраструктура находится в чрезвычайно серьезном положении, что является причиной высокой смертности новорожденных. Позвольте привести некоторую информацию Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций. Смертность новорожденных повысилась с 24 на 1000 детей в 1990 году до 168 на 1000 детей в 1996 году, что составляет семикратное увеличение. Смертность среди детей в возрасте до пяти лет увеличилась в три раза, то есть с 1500 в месяц до 4500 детей в месяц в 1996 году. С 1990 года смертность среди тех, кому более 50 лет, увеличилась втрое. Мне нечего больше добавить.

Таковы факты. Хорошо, что достигнут консенсус в отношении такого впечатляющего и

мрачного диагноза, а также в отношении необходимости облегчить тяжелую гуманитарную ситуацию. Моя делегация поддержит этот проект резолюции, который отражает консенсус. Мы надеемся, что этот консенсус сохранится и через два месяца, когда нам нужно будет одобрить внесение необходимых изменений в резолюцию 986 (1995).

Г-н Кабрал (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Сегодня вечером наша цель состоит не в том, чтобы устраивать суд над Ираком или рассматривать международные события, происходившие на протяжении последних недель, свидетельствующие о том, что отношения между Ираком и Специальной комиссией ухудшились.

Г-н Председатель, в заявлении от имени Совета, в котором Вы напомнили о некоторых принципах и о необходимости выполнения Ираком соответствующих решений Совета, Вы изложили международному сообществу, и в частности Ираку, позицию Совета Безопасности.

Сегодня Совет Безопасности намерен в очередной раз показать, что он проводит различие между правительством Ирака и народом этой страны. Совет желает убедительно показать, что он никогда не намеревался наказывать иракский народ, что он вполне справедливо хотел ввести санкции против правительства, которое нарушило Устав Организации Объединенных Наций, хотя он всегда знал о страданиях безвинного народа.

Своей резолюцией 986 (1995) Совет Безопасности хотел четко указать на то, что ему известно о реальном положении дел в Ираке, напоминая нам о том факте, что существуют уязвимые слои населения, которые испытывают страдания, дети, которые не получают надлежащих продуктов, не имеют рациона питания, достаточного для того, чтобы они выросли полноценными мужчинами и женщинами, людьми, способными участвовать в укреплении своей страны, чтобы они стали гражданами мира, которые смогли бы когда-нибудь сесть за этот стол и вместе с нами принять участие в обсуждении и решении вопроса о том, что необходимо сделать для достижения международного мира - цели, к которой мы все стремимся.

В докладе, представленном Совету Безопасности, Генеральный секретарь информирует

Совет о том, что в Ираке существует нехватка продуктов питания и что всем членам Совета Безопасности, а также международному сообществу в целом необходимо отреагировать на этот призыв из Багдада - призыв о помощи от народа, который сам является жертвой махинаций, которые, конечно, являются бессмысленными и, возможно, носят безответственный характер, но совершенно определенно идут вразрез с международным правом.

Мы собрались сегодня вечером для того, чтобы сказать народу Ирака о том, что мы не выступаем против него, что нам известно о его страданиях и что мы хотели бы в ходе наших прений рассмотреть вопрос о том, как мы можем облегчить его страдания, а также принять решение по этому вопросу. Цель резолюции 986 (1995) Совета Безопасности не состояла в том, чтобы решить все проблемы иракского народа. Это невозможно сделать потому, что, как общеизвестно, правительство Ирака несет ответственность не только за развитие своей страны, но и за обеспечение благополучия своего народа.

Однако существует одна ситуация, которую мы все должны понимать. Как предлагает Генеральный секретарь, мы обязаны гуманно подойти к этой дискуссии и при рассмотрении предлагаемых мер учитывать нашу общую причастность к человечеству.

Это то, чего мы достигли, и именно эти намерения отражены в проекте резолюции, который мы вскоре будем принимать. В этом проекте резолюции мы признаем тот факт, что существует недостаток продуктов питания; признаем необходимость улучшения ситуации; признаем, что в соответствии с резолюцией 986 (1995) был приведен в действие процесс, который был новым, что Организация Объединенных Наций не имела прецедентов, которые могли бы обеспечить руководящие принципы и которые могли бы помочь нам применить надлежащие процедуры, одобряемые всем международным сообществом.

Мы понимали необходимость исправления некоторых недостатков и необходимость помнить о том, что в Ираке есть дети, которые страдают, больные, лишенные возможности получить медицинскую помощь, и дети, которые не ходят в школу. Наш долг состоял в том, чтобы отреагировать на их потребности, и именно так мы и поступили.

От имени моей делегации я хотел бы сказать, что мы выражаем огромное удовлетворение в связи с большим мужеством, проявленным в отношении признания нашего долга не оставаться безучастными к событиям, происходящим в Ираке, не оставаться безучастными к страданиям народа, который сам является жертвой. Не может быть сомнения в том, что мы никогда не забудем о том, что именно иракское правительство несет ответственность за исправление этой ситуации. Оно обязано придерживаться соответствующих резолюций Совета Безопасности и выполнять их, а также предпринять все меры для скорейшего завершения Специальной комиссией ее работы, что приведет к отмене санкций. Но до тех пор пока это не произойдет, мы сегодня вечером обязаны дать ответ, каким бы скромным он ни был, на этот призыв, обращенный к нам из Ирака, а также на призыв Генерального секретаря.

В проекте резолюции ко всем нам обращена просьба предпринять все необходимые усилия для совершенствования созданных механизмов, устранить существующие проблемы и незамедлительно отреагировать на неотложные потребности иракцев в гуманитарной помощи, которую мы желаем направить им. Мы отмечаем необходимость пересмотра механизмов, рабочих процедур, и самих методов работы Комитета по санкциям, учрежденного резолюцией 661 (1990). Мы все согласны с необходимостью конструктивно содействовать цели совершенствования рабочих процедур Комитета. Но, возможно, нам также следует помнить о том, что все те, кто сидит за этим столом, являются и членами этого Комитета, и что если и существуют недостатки, то мы все несем за них ответственность, и что если есть какая-либо возможность для совершенствования методов работы этого Комитета, то мы все, возможно, призваны проявить большую готовность к этому.

От имени моей делегации я хотел бы сказать о том, что мы согласны с тем, что говорит Генеральный секретарь в своем докладе. Мы согласны с тем, что он столь смело рекомендует пересмотреть вопрос о финансовых поступлениях и подумать над тем, какой объем дополнительных ресурсов мы, возможно, будем в состоянии добавить к ресурсам Ирака, - я надеюсь, что в ближайшем будущем мы сделаем это, с тем чтобы в рамках установленных норм Комитет смог утвердить заявки о направлении всех гуманитарных поставок,

необходимых для удовлетворения потребностей иракского населения.

Мы надеемся, что после принятия плана и после представления Генеральным секретарем его самых последних замечаний в отношении необходимости, которую мы уже признаем сегодня, а именно необходимости повышения уровня доходов, получаемых от экспорта нефти, я от имени моей делегации выражаю надежду на то, что этот Совет поступит честно и что он даст ответ на этот искренний призыв ко всем нам продемонстрировать стойкость; проявить нашу гуманность и отреагировать на этот экстренный призыв о помощи, а также дать положительный ответ на необходимость предоставления помощи иракскому народу - его детям, престарелым, все из которых страдают и сегодня вечером с надеждой смотрят на нас.

Г-н Кониси (Япония) (говорит по-английски): В ходе процесса принятия и осуществления резолюции 986 (1995) Япония последовательно выступала в поддержку ее цели: удовлетворение гуманитарных потребностей иракского народа, который страдает в результате воздействия санкций. Моя делегация обеспокоена замечанием Генерального секретаря, содержащимся в его докладе, о том, что, несмотря на продолжающееся осуществление резолюции 986 (1995), население Ирака продолжает сталкиваться с серьезными проблемами в области питания и здравоохранения и что существует настоятельная необходимость устранить опасность дальнейшего ухудшения ситуации.

Поддерживая положения резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, моя делегация руководствуется практическим подходом к обеспечению плавного и эффективного осуществления резолюции. В своем докладе Генеральный секретарь указывает на весьма неудовлетворительное положение с поставками в Ирак гуманитарных грузов, которые осуществляются медленно и хаотично; он также заявляет о своем намерении представить Совету дополнительный доклад, содержащий рекомендации, касающиеся путей совершенствования рассмотрения заявок и поставок гуманитарных товаров.

В докладе Комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 661 (1990), также говорится о том, что он будет и далее стремиться к

беспрепятственному и эффективному осуществлению соответствующих соглашений в рамках резолюции 986 (1995) и 1111 (1997). Мы поддерживаем эти усилия Генерального секретаря и Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990); моя делегация будет и далее активно содействовать этому процессу. Мы с особым интересом отмечаем предположение Генерального секретаря о том, что, возможно, Совет пожелает вновь изучить вопрос о достаточности поступлений, предусмотренных резолюциями 986 (1995) и 1111 (1997), и рассмотреть возможность увеличения этих поступлений для удовлетворения первоочередных гуманитарных потребностей Ирака. Япония готова положительно рассмотреть этот вопрос на основе дополнительного доклада, который будет представлен Генеральным секретарем с учетом таких соответствующих аспектов, как конкретные гуманитарные потребности иракского народа.

В пункте 6 резолюции Совет выражает готовность рассмотреть эти вопросы в свете рекомендаций Генерального секретаря, которые будут включены в дополнительный доклад. Исходя из этих соображений, моя делегация поддержит этот проект резолюции.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Россия глубоко озабочена размахом и тяжелыми последствиями гуманитарного кризиса в Ираке. Представленный Совету Безопасности доклад Генерального секретаря содержит исчерпывающую картину подлинно катастрофического положения широких слоев иракского населения. Неадекватным остается нынешний продовольственный рацион иракцев. Не решается проблема хронического недоедания. Наблюдатели Организации Объединенных Наций констатируют серьезное ухудшение состояния инфраструктуры здравоохранения, продолжающуюся нехватку базовых лекарств и медицинского оборудования, что приводит к росту смертности - прежде всего детской смертности. Налицо рост эпидемиологической угрозы.

Говоря о причинах недостаточного поступления гуманитарных товаров, нельзя обойти тему блокирования контрактов в Комитете по санкциям. Блокирование гуманитарных заявок, особенно на первоначальных стадиях осуществления "гуманитарной резолюции" привело к многомесячным задержкам и дестабилизации всей

динамики поставок товаров первой необходимости, в том числе самых необходимых медикаментов. Подавляющая часть товаров в рамках резолюции 1111 (1997) еще не поступала в Ирак, не говоря уже об их распределении среди населения.

Сильной стороной доклада Генерального секретаря является комплексный подход к проблемам питания и здравоохранения, решение которых немислимо без параллельных мер в области энергетики, водоснабжения и сельского хозяйства. Количество и ассортимент поставляемых запчастей и оборудования недостаточны для решения задач снабжения населения питьевой водой. Продолжается падение производства электроэнергии, что сказывается на реальной ценности гуманитарных поставок.

Мы полностью поддерживаем подход, отраженный в докладе Генерального секретаря, в пользу увеличения финансовых поступлений для удовлетворения первоочередных гуманитарных потребностей Ирака. Вместе с другими членами Совета Безопасности мы приветствуем лидерство Генерального секретаря в деле преодоления гуманитарного кризиса в Ираке, чему должна способствовать и деятельность созданного офиса иракской программы.

Проходившие в течение двух последних дней интенсивные консультации вылились в субстантивный разговор о путях осуществления формулы "нефть - гуманитарные товары". Высказывались предложения, в том числе и нашей делегацией, которые в той или иной форме в конечном счете нашли отражение в проекте резолюции. В частности, зафиксировано, что нынешний план распределения будет продолжать содействовать в отношении продовольствия, медицинских товаров и поставок для здравоохранения, пока Генеральный секретарь не утвердит новый план, который в течение месяца должен быть представлен Ираком. Таким образом, не будет никакого перерыва в процессе гуманитарных поставок в Ирак.

В целом же мы исходим из того, что решение, которое нам сегодня предстоит принять, носит промежуточный характер. Это своего рода прелюдия всестороннему обсуждению в Совете Безопасности принципиальных вопросов, связанных с осуществлением формулы "нефть - гуманитарные

товары", что произойдет в контексте представления Генеральным секретарем в январе 1998 года дополнительного доклада с рекомендациями о конкретных путях совершенствования гуманитарной программы и выделении дополнительных ресурсов на эти цели. Россия убеждена, что объем экспорта иракской нефти должен быть увеличен до порядка 4 млрд. долл. США в полгода. Только так можно обеспечить адекватное финансирование гуманитарных закупок. Конечно, все это будет иметь смысл лишь в случае отказа от практики блокирования гуманитарных контрактов в Комитете по санкциям.

Давно назрела необходимость отменить так называемую промежуточную квоту в 1 млрд. долл. США за квартал применительно к экспорту Ираком нефти. Это искусственное ограничение уже привело к серьезным осложнениям при осуществлении резолюции 1111 (1997).

В этой связи важное значение имеет зафиксированное в проекте резолюции положение о готовности Совета при рассмотрении дополнительного доклада Генерального секретаря изменить временные параметры осуществления резолюции с учетом перспективы поступления дополнительных средств. В этом контексте следует вернуться и к вопросу об отмене трехмесячных квот.

Мы бы предпочли, чтобы проект резолюции был сильнее, чтобы в нем были отражены и другие, высказывавшиеся многими делегациями идеи. Вместе с тем и в таком виде он все же является шагом вперед и в целом отвечает задаче продолжения гуманитарной программы. Исходя из этого, а также учитывая промежуточный характер проекта резолюции, российская делегация проголосует за него.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня Совет Безопасности вновь в срочном порядке рассмотрит вопрос об удовлетворении неотложных гуманитарных потребностей наиболее нуждающихся слоев населения Ирака. Необходимо отдать должное Соединенному Королевству за его руководящую роль в этом вопросе.

В своем докладе Совету Генеральный секретарь указывает на сохраняющиеся проблемы и выражает обеспокоенность в связи с осуществлением

программы, созданной в соответствии с резолюцией 986 (1995). Он отмечает серьезное положение в области питания и здравоохранения, в котором оказались самые уязвимые слои населения в Ираке, подчас медленные темпы доставки гуманитарных грузов в Ирак и трудности с распределением товаров после их доставки в страну.

Мы весьма серьезно относимся ко всем этим проблемам и считаем, что они должны быть рассмотрены безотлагательно. Поэтому мы приветствуем решимость Генерального секретаря подготовить тщательное и систематическое исследование всего процесса выполнения резолюции 986 (1995). Такое исследование окажет Совету неизмеримую помощь.

Мы готовы, в свете рекомендаций Генерального секретаря, не только отыскать способы совершенствования осуществления гуманитарной программы, но также подумать над тем, какие дополнительные ресурсы могут понадобиться для удовлетворения первоочередных гуманитарных нужд народа Ирака.

Как я уже сказал, Совет принял срочные меры для удовлетворения гуманитарных потребностей иракского народа. Теперь то же самое следует сделать Ираку. Ираку следует прекратить играть в политические игры с контрактами по резолюции 986 (1995).

Ираку следует прекратить представлять контракты по резолюции 986 (1995), не отвечающие с первого взгляда ясным критериям и процедурам, в отношении которых Ирак согласился с Секретариатом Организации Объединенных Наций и на которых он в некоторых случаях настаивал.

Ираку следует прекратить свои угрозы, - с последней из которых он выступил в конце прошлой недели, - прекратить сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по этой программе, если не будут удовлетворены его чрезмерные требования в отношении изменений.

Правительству Ирака следует восстановить продовольственный паек всем иракским гражданам, который был сокращен правительством, даже когда приток продовольствия в страну увеличился.

Ираку также не следует никогда больше в одностороннем порядке и без всяких обоснований прерывать продажу нефти, разрешенную Советом для того, чтобы помочь накормить иракский народ. Я указываю на то, что в пункте 2 постановляющей части данного проекта резолюции Совет конкретно постановляет,

"что положения плана распределения, касающиеся товаров, закупаемых в соответствии с резолюцией 1111 (1997), продолжают действовать в отношении продуктов питания, лекарств и предметов медицинского назначения, закупаемых в соответствии с настоящей резолюцией до утверждения Генеральным секретарем нового плана распределения".

Мы включаем эту формулировку для того, чтобы, несмотря на то, что иракское руководство не представило вовремя план распределения, поток продовольствия и медикаментов иракскому народу не прерывался.

Короче говоря, мы призываем иракское руководство продемонстрировать такое же сострадание к иракскому народу, какое проявил Совет Безопасности, приняв резолюции 986 (1995), 1111 (1997) и 1129 (1997), и которое он вновь продемонстрирует принятием сегодня данного проекта резолюции.

Я полагаю, что теперь всем должно быть ясно, кто действительно заботится о благополучии иракского народа. Эта забота не была поколеблена целенаправленными усилиями иракского правительства воспрепятствовать Совету Безопасности и осуществлению его резолюций на каждом этапе. Мое правительство будет и впредь поддерживать осуществление гуманитарной программы в соответствии с резолюцией 986 (1995), ибо это дело было правым, когда данная резолюция принималась в 1995 году, и по-прежнему остается правым и сегодня.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1997/951, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Гвинея-Бисау, Египет, Кения, Китай, Коста-Рика, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили, Швеция, Япония

Председатель (говорит по-испански): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1143 (1997).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Гомерсалл (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Только что Совет Безопасности единодушно проголосовал в поддержку продолжения своей работы по облегчению страданий иракского народа за счет продления программы "нефть в обмен на продовольствие" еще на шесть месяцев. Мы сожалеем о том, что иракский режим предпочитает, чтобы эти страдания продолжались. Они могли бы прекратиться очень быстро, если бы Ирак выполнял соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций.

Хотя правительство Ирака, может быть, и безразлично к тяжелой участи иракского народа, данная резолюция демонстрирует, что международное сообщество не безразлично к ней. Являясь одним из соавторов проекта резолюции 986 (1995), Соединенное Королевство придает огромное значение успеху программы "нефть в обмен на продовольствие" в качестве временной меры. В докладе Генерального секретаря совершенно четко отмечается, почему необходимо продолжать программу "нефть в обмен на продовольствие". Сообщения о том, что 31 процент иракских детей в возрасте до пяти лет хронически недоедают, в самом деле вызывают тревогу.

В докладе Генерального секретаря, однако, раскрываются значительные задержки в поставках жизненно важных товаров гуманитарного назначения. Мы приветствуем предпринимаемое в настоящее время Генеральным секретарем через Исполнительного директора Отделения Программы по Ираку исследование хода осуществления Программы. Нам важно иметь тщательный анализ

причин этих задержек и предложения по их устранению во всех соответствующих звеньях цепи.

Что касается, в частности, продовольствия и медикаментов, то мы отнюдь не считаем, что ответственность за весь груз проблем несет Комитет по санкциям. Нам также необходим в равной степени тщательный анализ достаточности существующих ресурсов. Мы с нетерпением ожидаем получения результатов проводимого Генеральным секретарем обзора и готовы позитивно рассмотреть любые рекомендации по совершенствованию осуществления программы, в том числе возможное увеличение количества предназначаемой для продажи нефти.

На правительство Ирака тоже возлагается чрезвычайно важная роль, за которую он должен нести ответственность. Он должен своевременно разработать план распределения и продемонстрировать свое стремление в первую очередь накормить свой народ. Цели данной резолюции заключаются отнюдь не в том, чтобы подменить усилия правительства Ирака или предоставить ему роскошь строить дворцы, как это с непостижимой гордостью описано г-ном Тариком Азизом в его письме от 26 ноября. Мы надеемся, что команда Генерального секретаря сумеет четко изложить эти пункты правительству Ирака с тем, чтобы мы сохранили авторитетность и цель программы.

Мое правительство также настоятельно призывает правительство Ирака не откладывать предусматриваемый данной резолюцией экспорт нефти, как оно это сделало прошлым летом. В данной резолюции Совет предусматривает продолжение действия положений плана распределения с тем, чтобы компенсировать тот факт, что Ирак еще не представил новый план распределения. Как становится ясно из доклада Генерального секретаря, любые проволочки в продаже нефти приведут лишь к дальнейшим задержкам в поставках товаров гуманитарного назначения. Мы надеемся, что Багдад не проигнорирует вновь подобным образом благополучие своего собственного народа.

Мы завершаем наше выступление тем же, с чего начали: что в данном временном механизме и в страданиях иракского народа не было бы никакой необходимости, если бы не постоянное стремление

Ирака на протяжении последних шести лет уклониться от выполнения своих обязанностей по резолюции 687 (1991) и другим соответствующим резолюциям. Совет четко заявил о своей решимости добиться полного выполнения Ираком этих резолюций и разъяснил те преимущества, которые станут результатом такого выполнения. Мы надеемся, что этот сигнал будет понят иракским народом. Более того, мы надеемся, что этот сигнал будет передан народу присутствующими в Ираке учреждениями Организации Объединенных Наций, и мы надеемся, что иракское правительство будет поступать в соответствии с этим сигналом.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Коста-Рики.

Моя делегация рада поддержать продление осуществления программы "нефть в обмен на продовольствие" на дополнительный 180-дневный период, и поэтому поддержала только что принятый нами проект резолюции, в котором учтены важные и позитивные рекомендации и замечания, сделанные Генеральным секретарем в его последнем и ценном докладе.

Цель данной программы, уникальной во всей истории Организации Объединенных Наций по своей масштабности и значимости, заключается в том, чтобы смягчить сложную гуманитарную ситуацию в Ираке. Принимать эффективные и срочные меры Совет Безопасности вынуждает весьма серьезное положение в области здравоохранения и питания, в котором находится иракский народ.

Хотя санкции, конечно, являются не единственной причиной сложной гуманитарной ситуации, в которой оказался народ Ирака, и хотя ответственность за нее в значительной степени несут правительство и политические и военные власти этой страны, несомненно, что наличие санкций воздействует на меры, которые иракские власти должны сами принять для окончательного решения гуманитарной проблемы.

В контексте правового режима, установленного Уставом, режимы санкций являются для международного сообщества законным средством

коллективной обороны. Коста-Рика отдает себе отчет в ответственности и опасностях, связанных с применением таких режимов, особенно когда санкции сказываются на гуманитарном положении гражданского населения. В этой связи Совет Безопасности в своих действиях должен руководствоваться прежде всего такими гуманитарными соображениями.

В конкретном случае с Ираком Коста-Рика считает, что ввиду серьезной гуманитарной ситуации в этой стране Совет должен будет позитивным образом рассмотреть вопрос о том, является ли нынешний объем поступлений, а также увеличение объема таких поступлений достаточным для удовлетворения первоочередных гуманитарных потребностей иракского народа. В этом плане мы считаем, что только что принятая резолюция является для Организации Объединенных Наций важным шагом в направлении улучшения гуманитарной ситуации. В этой связи мы придаем первостепенное значение дополнительному докладу, который Генеральный секретарь, как ожидается, представит к концу января, с тем чтобы можно было оценить ситуацию и исходя из нее принять решение. В этом же контексте Комитет по санкциям и Секретариат должны удвоить свои усилия, направленные на то, чтобы усовершенствовать и сделать действительно эффективным процесс утверждения и выполнения контрактов, а также осуществления поставок иракскому народу продовольствия, медикаментов и сопутствующих товаров.

Мы очень рады тому, что Совет Безопасности единодушно поддержал резолюцию, которая в сущности имеет гуманитарный характер.

Я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета.

Желающих выступить в моем списке больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.